Statutes	Statuten
1. Name	**1. Name**
Swiss Outdoor Association (SOA) is an association within the meaning of Article 60 et seq. of the Swiss Civil Code.	Unter dem Namen Swiss Outdoor Association (SOA) besteht ein Verein gemäss den Bestimmungen von Artikel 60 ff des Schweizerischen Zivilgesetzbuchs.
2. Objectives	**2. Ziele**
2.1 The SOA safeguards the interests of its members.	2.1 Die SOA wahrt die Interessen ihrer Mitglieder.
2.2 It is committed to the safe and sustainable practice of outdoor and adventure activities, striking a balance between the economic concerns of providers and the legitimate concerns of nature and environmental protection.	2.2 Sie setzt sich für eine sichere und nachhaltige Ausübung von Outdoor und Adventure Aktivitäten ein, die einen Ausgleich findet zwischen den wirtschaftlichen Anliegen der Anbieterinnen und Anbieter und den berechtigten Anliegen des Natur- und Umweltschutzes.
2.3 The SOA promotes contact and exchange within the industry and with organisations in related industries.	2.3 Die SOA fördert die Kontakte und den Austausch innerhalb der Branche und zu den Organisationen verwandter Branchen.
2.4 It develops and promotes basic and further training for outdoor and adventure activities.	2.4 Sie entwickelt und fördert die Aus- und Weiterbildung für Outdoor und Adventure Aktivitäten.
2.5 The SOA is politically and denominationally neutral.	2.5 Die SOA ist politisch und konfessionell neutral.
3. Membership	**3. Mitgliedschaft**
3.1 Membership is open to a. natural and legal persons who are active in the outdoor and adventure sector as self-employed persons or as companies.	3.1 Die Mitgliedschaft steht offen a. natürlichen und juristischen Personen, die als selbständig Erwerbende oder als Firma im Outdoor und Adventure Bereich tätig sind.
3.2 The Board admits new members on the basis of a written application.	3.2 Der Vorstand nimmt neue Mitglieder gestützt auf einen schriftlichen Antrag auf.
3.3 It may refuse admission without stating reasons.	3.3 Er kann die Aufnahme ohne Angabe von Gründen verweigern.
3.4 An appeal against refusal may be lodged with the General Meeting within 30 days.	3.4 Gegen die Verweigerung kann innert 30 Tagen Beschwerde an die Generalversammlung eingereicht werden.
4. Rights and duties of members	**4. Rechte und Pflichten der Mitglieder**

4.1	Membership of the SOA includes acceptance of the statutes, regulations and guidelines of the SOA in force at the time.	4.1	Die Mitgliedschaft in der SOA schließt die Anerkennung der jeweils gültigen Statuten, Reglemente und Richtlinien der SOA ein.
4.2	Members benefit from the SOA's services and from the advantages negotiated by the association with partners and sponsors.	4.2	Die Mitglieder profitieren von den Dienstleistungen der SOA und von den von der Association ausgehandelten Vorteilen bei Partnern und Sponsoren.
4.3	Members pay the contributions set by the General Meeting.	4.3	Die Mitglieder leisten die von der Generalversammlung festgelegten Beiträge.
5.	**End of membership**	**5.**	**Ende der Mitgliedschaft**
5.1	Membership ends on death or on the dissolution of a legal person.	5.1	Die Mitgliedschaft endet mit dem Tod bzw. der Auflösung einer juristischen Person.
5.2	It ends on resignation, which may be declared with three months' notice to the end of the financial year.	5.2	Sie endet mit dem Austritt, der mit dreimonatiger Kündigungsfrist auf das Ende des Geschäftsjahres ausgesprochen werden kann.
5.3	It lapses if the membership fee has not been paid despite a written reminder.	5.3	Sie erlischt, wenn der Mitgliederbeitrag trotz schriftlicher Mahnung nicht bezahlt worden ist.
5.4	The Board may exclude members who, despite a written warning, fail to comply with the statutes and guidelines, damage the reputation of the SOA or otherwise act against its interests.	5.4	Der Vorstand kann Mitglieder ausschliessen, die trotz schriftlicher Verwarnung die Statuten und Richtlinien nicht einhalten, das Ansehen der SOA schädigen oder sonst wie deren Interessen zuwiderhandeln.
5.5	An appeal against exclusion may be lodged with the General Meeting within 30 days.	5.5	Gegen den Ausschluss kann innert 30 Tagen Beschwerde an die Generalversammlung eingereicht werden.
6.	**Bodies**	**6.**	**Organe**
6.1	The bodies of the SOA are: a. the General Meeting b. the Board c. the Office.	6.1	Die Organe der SOA sind: a. die Generalversammlung b. der Vorstand c. die Geschäftsstelle.
6.2	When electing and appointing the Board, appropriate regional and linguistic representation shall be ensured as far as possible.	6.2	Bei der Wahl und Bestellung des Vorstands ist möglichst auf eine angemessene regionale und sprachliche Vertretung zu achten.
6.3	Members and other persons with special professional qualifications are eligible for election to the Board. Election as the representative of a member company requires that company's consent.	6.3	In den Vorstand wählbar sind Mitglieder, sowie weitere Personen, die über besondere fachliche Qualifikationen verfügen. Die Wahl als

	Vertretung eines Mitgliedunternehmens setzt voraus, dass dieses der Wahl zustimmt.
7. General Meeting	**7. Generalversammlung**
7.1 The General Meeting is the supreme body of the SOA.	7.1 Die Generalversammlung ist das oberste Organ der SOA.
7.2 The General Meeting has the following non-transferable powers: a. setting and amending the statutes b. electing the Board and determining its remuneration c. electing the Office d. electing the auditors e. approving the President's annual report f. approving the annual accounts and deciding on the use of the annual profit g. discharging the Board h. approving the budget i. deciding on appeals against refusal of admission and exclusion of members	7.2 Der Generalversammlung stehen folgende unübertragbare Befugnisse zu: a. Festsetzung und Änderung der Statuten b. Wahl des Vorstandes und dessen Entschädigung c. Wahl der Geschäftsstelle d. Wahl der Revisionsstelle e. Genehmigung des Jahresberichtes des Präsidenten f. Genehmigung der Jahresrechnung und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes g. Entlastung des Vorstandes h. Genehmigung des Budgets i. Entscheid von Rekursen über die Verweigerung der Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern
7.3 The Board convenes the ordinary General Meeting each year, which as a rule takes place in the first three months of the financial year. If necessary, it convenes further General Meetings.	7.3 Der Vorstand lädt jährlich zur ordentlichen Generalversammlung ein, die in der Regel in den ersten drei Monaten des Geschäftsjahres stattfindet. Bei Bedarf lädt er zu weiteren Generalversammlungen ein.
7.4 The invitation to the General Meeting is issued at least 30 days in advance. The items of business (agenda) must be announced with the invitation.	7.4 Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt mindestens 30 Tage zum Voraus. Die Verhandlungsgegenstände (Traktanden) sind mit der Einladung bekannt zu geben.
7.5 Each member has the right to propose agenda items for the next General Meeting until the end of November.	7.5 Jedes Mitglied hat das Recht, bis Ende November zuhanden der nächsten Generalversammlung Traktanden zu beantragen.
7.6 Motions on items on the agenda must be submitted to the Board no later than 20 days before the General Meeting.	7.6 Anträge zu traktandierten Verhandlungsgegenständen sind bis spätestens 20 Tage vor der Generalversammlung dem Vorstand einzureichen.
7.7 Members of the association who together hold at least one fifth of the votes may, stating the items of business, request an	

3

	extraordinary General Meeting, which must be held within two months.	7.7	Vereinsmitglieder, die zusammen mindestens ein Fünftel der Stimmen haben, können unter Angabe der Verhandlungsgegenstände eine ausserordentliche Generalversammlung verlangen, die innert zwei Monaten durchzuführen ist.
8.	**Conduct of the General Meeting**	**8.**	**Durchführung der Generalversammlung**
8.1	The General Meeting is chaired by the President or, if the President is unable to attend, by another member of the Board.	8.1	Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der Präsident und bei dessen Verhinderung ein anderes Mitglied des Vorstandes.
8.2	The General Meeting elects the vote counters and the minutes secretary.	8.2	Die Generalversammlung wählt die Stimmenzähler und den Protokollführer.
8.3	Resolutions may be passed only on items on the agenda.	8.3	Beschlüsse können einzig zu den auf der Traktandenliste aufgeführten Verhandlungsgegenständen gefasst werden.
8.4	Minutes must be kept of the resolutions passed and elections held by the General Meeting.	8.4	Über die von der Generalversammlung gefassten Beschlüsse und die Wahlen ist Protokoll zu führen.
9.	**Votes**	**9.**	**Abstimmungen**
9.1	Voting power at the General Meeting depends on the size of the company. The periodically collected turnover (self-declaration) is decisive:	9.1	Die Stimmkraft an der Generalversammlung richtet sich nach der Grösse der Unternehmen. Massgebend ist der periodisch erhobene Umsatz (Selbstdeklaration):
	Turnover / Votes		Umsatz / Stimmen
	up to CHF 150’000 — 1		bis CHF 150’000 — 1
	CHF 150'001 to CHF 300’000 — 2		CHF 150'001 bis CHF 300’000 — 2
	CHF 300'001 to CHF 500’000 — 3		CHF 300'001 bis CHF 500’000 — 3
	CHF 500'001 to CHF 1'000’000 — 5		CHF 500'001 bis CHF 1'000’000 — 5
	CHF 1'000'001 to CHF 2'000’000 — 7		CHF 1'000'001 bis CHF 2'000’000 — 7
	over CHF 2'000’000 — 9		über CHF 2'000’000 — 9
9.2	Companies may not split their voting power.	9.2	Unternehmen können ihre Stimmkraft nicht aufteilen.

9.3	Legal persons exercise their voting rights through a representative expressly designated for this purpose.	9.3	Juristische Personen üben ihr Stimmrecht durch einen ausdrücklich dafür bezeichneten Vertreter aus.
9.4	A member of the association may be represented at the General Meeting by another member with a written proxy. No one may represent more than one other member.	9.4	Ein Vereinsmitglied kann sich mit schriftlicher Vollmacht durch ein anderes Vereinsmitglied an der Generalversammlung vertreten lassen. Niemand kann mehr als ein weiteres Mitglied vertreten.
9.5	The General Meeting passes its resolutions by a majority of the votes cast.	9.5	Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen.
9.6	The chair also votes. In the event of a tie, the chair has the casting vote on resolutions. In elections, the decision is made by lot.	9.6	Der Vorsitzende stimmt mit. Bei Stimmengleichheit hat er bei Beschlüssen den Stichentscheid. Bei Wahlen entscheidet das Los.
9.7	All elections and votes are held openly unless at least one fifth of the votes present call for a written and secret procedure. The Board may order a secret vote or election at any time.	9.7	Alle Wahlen und Abstimmungen werden offen durchgeführt, wenn nicht wenigstens ein Fünftel der anwesenden Stimmen das schriftliche und geheime Verfahren verlangt. Der Vorstand kann jederzeit geheime Abstimmung oder Wahl anordnen.
10.	**Board**	**10.**	**Vorstand**
10.1	The Board consists of 3 to 9 members. The term of office is three years. Re-election is possible.	10.1	Der Vorstand besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Die Amtsdauer beträgt drei Jahre. Wiederwahl ist möglich.
10.2	The President and the Head of Finance are elected by the General Meeting. Otherwise the Board constitutes itself.	10.2	Der Präsident und der Finanzchef werden von der Generalversammlung gewählt. Im Übrigen konstituiert sich der Vorstand selber.
10.3	The Board manages the association. It handles all matters that are not assigned to another body of the association by law, the statutes or regulations, in particular: a. representing the association externally. The President and the Vice-President sign jointly with another Board member (collective signature by two) b. admitting and excluding members of the association c. convening and conducting the General Meeting d. implementing the resolutions of the General Meeting e. planning and carrying out association activities f. drawing up regulations and concluding contracts	10.3	Der Vorstand leitet den Verein. Er besorgt alle Angelegenheiten, die nicht nach Gesetz, Statuten oder Reglementen einem andern Organ des Vereins übertragen sind, insbesondere: a. Vertretung des Vereins gegen außen. Der Präsident und der Vizepräsident führen mit je einem weitern Vorstandsmitglied Kollektivunterschrift zu zweien b. Aufnahme und Ausschluss von Vereinsmitgliedern c. Einberufung und Durchführung der Generalversammlung d. Ausführung der Beschlüsse der Generalversammlung e. Planung und Durchführung von Vereinsaktivitäten f. Ausarbeitung von Reglementen und Abschluss von Verträgen

5

	g. deciding on bringing legal proceedings, withdrawing actions or settlements.		g. Beschlussfassung über Anhebung von Prozessen, Klagerückzug oder Vergleich.
10.4	The President invites the Board to meetings as often as business requires or when two Board members so request. In that case, the meeting takes place within 3 weeks.	10.4	Der Präsident lädt zu Vorstandssitzungen ein so oft es die Geschäfte erfordern oder wenn dies zwei Vorstandsmitglieder verlangen. In diesem Fall findet die Sitzung innert 3 Wochen statt.
10.5	The invitation is issued at least 14 days in advance, stating the items of business.	10.5	Die Einladung erfolgt mindestens 14 Tage zum Voraus unter Angabe der Verhandlungsgegenstände.
10.6	The Board passes its resolutions and holds its elections by a majority of the votes of the members present. The President also votes. In the event of a tie, the President has the casting vote.	10.6	Der Vorstand fasst seine Beschlüsse und nimmt seine Wahlen vor mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder. Der Präsident stimmt mit. Im Falle von Stimmengleichheit hat er den Stichentscheid.
10.7	Board members unable to attend a meeting may, within 14 days of receiving the minutes, request a second meeting on one or more items. Clauses 11.5 and 11.6 apply to the invitation and the passing of resolutions. The second Board meeting decides with final effect.	10.7	Vorstandsmitglieder, die an der Sitzung nicht teilnehmen konnten, können innert 14 Tagen nach Zustellung des Protokolls zu einem oder mehreren Gegenständen die Durchführung einer zweiten Sitzung verlangen. Für die Einladung und Beschlussfassung gelten Ziffer 11.5. und 11.6. Die zweite Vorstandsitzung entscheidet abschliessend.
10.8	Resolutions may be passed by correspondence unless a member of the Board requests oral deliberation.	10.8	Beschlüsse können auf dem Korrespondenzweg gefasst werden, sofern kein Mitglied des Vorstands eine mündliche Beratung verlangt.
10.9	Minutes must be kept of resolutions and elections.	10.9	Über Beschlüsse und Wahlen ist Protokoll zu führen.
11.	**Office and administration**	**11.**	**Geschäftsstelle und Administratives**
11.1	The Office conducts day-to-day business in accordance with the Board's instructions.	11.1	Die Geschäftsstelle besorgt die laufenden Geschäfte nach Weisungen des Vorstandes.
11.2	The registered office of the SOA is at the seat of the Office.	11.2	Der Sitz der SOA befindet sich am Sitz der Geschäftsstelle.
11.3	The SOA's financial year is the calendar year.	11.3	Das Geschäftsjahr der SOA stimmt mit dem Kalenderjahr überein.
11.4	The Board may voluntarily register the association in the commercial register.	11.4	Der Vorstand kann den Verein freiwillig im Handelsregister eintragen lassen.
11.5	The statutes and, where possible, other important documents are translated into French.	11.5	Die Statuten und nach Möglichkeit weitere wichtige Schriftstücke werden auf Französisch übersetzt.
12.	**Groups**	**12.**	**Gruppen**

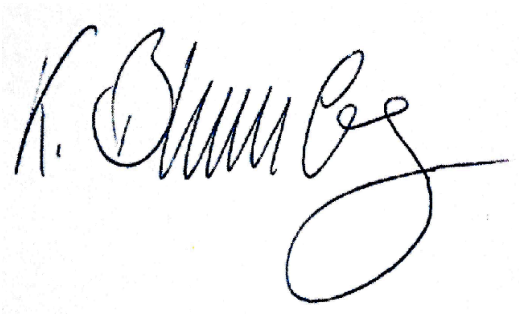
12.1	The Board sets up groups for training matters relating to the activities of member companies, or forms them jointly with other organisations.	12.1	Der Vorstand setzt für Ausbildungsfragen der Aktivitäten von Mitgliedsfirmen Gruppen ein oder bildet diese gemeinsam mit anderen Organisationen.
12.2	It may set up further groups as required.	12.2	Er kann nach Bedarf weitere Gruppen einsetzen.
12.3	The Board elects the members and determines their duties and remuneration.	12.3	Der Vorstand wählt die Mitglieder und regelt Aufgaben und Entschädigung.
12.4	The Board takes the necessary decisions on a group's motion. The group discloses in its motions if they were not unanimous.	12.4	Der Vorstand fällt die erforderlichen Entscheide auf Antrag der Gruppe. Diese legt in ihren Anträgen offen, wenn über den Antrag nicht Einstimmigkeit herrschte.
12.5	After consulting the Board, the groups may call in external advisers. These have no voting rights.	12.5	Die Gruppen können nach Rücksprache mit dem Vorstand aussen stehende Berater beiziehen. Diese haben kein Stimmrecht.
13.	**Audit of accounts**	**13.**	**Rechnungsrevision**
13.1	An ordinary or limited audit within the meaning of Article 727 et seq. of the Code of Obligations is waived.	13.1	Auf eine ordentliche oder eingeschränkte Revision im Sinne von Artikel 727 ff OR wird verzichtet.
13.2	Each year the General Meeting elects two professionally qualified auditors as the auditing body or appoints a fiduciary firm. They check whether the accounting, the annual accounts and the proposal on the use of the annual profit comply with the law and the statutes.	13.2	Die Generalversammlung wählt jedes Jahr zwei fachlich ausgewiesene Revisoren als Revisionsstelle oder beauftragt ein Treuhandbüro. Diese prüfen, ob die Buchführung und die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Jahresgewinnes Gesetz und Statuten entsprechen.
14.	**Training courses and exams**	**14.**	**Ausbildungskurse und Prüfungen**
14.1	The SOA holds training courses and exams as required. Any financial surplus shall be used in the interests of the SOA.	14.1	Die SOA führt nach Bedarf Ausbildungskurse und Prüfungen durch. Ein allfälliger finanzieller Überschuss ist im Interesse der SOA einzusetzen.
14.2	It may grant members and their employees reductions on courses.	14.2	Sie kann Mitgliedern und deren Beschäftigten Vergünstigungen bei den Kursen gewähren.
15.	**Finances**	**15.**	**Finanzen**
15.1	The SOA raises its funds as follows: a. membership fees b. income from services	15.1	Die SOA beschafft sich ihre Mittel wie folgt: a. Mitgliederbeiträge b. Ertrag aus Dienstleistungen

7

c. income from rights d. private and public contributions e. donations of all kinds	c. Erträge aus Rechten d. Private und öffentliche Beiträge e. Zuwendungen aller Art
15.2 The General Meeting sets the membership fees each year together with the budget. They depend on the size of the company. The periodically collected turnover (self-declaration) is decisive. The fees are graded according to the following turnover bands: ● up to CHF 150’000 ● CHF 150'001 to CHF 300’000 ● CHF 300'001 to CHF 500’000 ● CHF 500'001 to CHF 1'000’000 ● CHF 1'000'001 to CHF 2'000’000 ● CHF 2'000'001 to CHF 4'000’000 ● CHF 4'000'001 and above	15.2 Die Generalversammlung legt die Mitgliederbeiträge jährlich zusammen mit dem Budget fest. Sie richten sich nach der Grösse der Unternehmen. Massgebend ist der periodisch erhobene Umsatz (Selbstdeklaration). Die Abstufung ist nach folgenden Umsätzen vorzunehmen: ● bis CHF 150’000 ● CHF 150'001 bis CHF 300’000 ● CHF 300'001 bis CHF 500’000 ● CHF 500'001 bis CHF 1'000’000 ● CHF 1'000'001 bis CHF 2'000’000 ● CHF 2'000’001 bis CHF 4’000’000 ● CHF 4’000’001 und höher
15.3 Members who resign or are excluded owe their fee until the end of the current association year.	15.3 Austretende oder ausgeschlossene Vereinsmitglieder schulden ihren Beitrag bis zum Ende des laufenden Vereinsjahres.
15.4 The SOA’s liabilities are covered exclusively by its assets.	15.4 Für die Verbindlichkeiten der SOA haftet ausschliesslich deren Vermögen.
16. Final provisions	**16. Schlussbestimmungen**
16.1 The dissolution of the association may be decided only at a General Meeting convened exclusively for this purpose, with the approval of two thirds of the votes represented at the General Meeting.	16.1 Die Auflösung des Vereins kann nur in einer ausschliesslich hiefür einberufenen Generalversammlung mit Zustimmung von zwei Dritteln der an der Generalversammlung vertretenen Stimmen beschlossen werden.
16.2 The Board carries out the liquidation and prepares a report and the final accounts for the General Meeting.	16.2 Der Vorstand führt die Liquidation durch und erstellt einen Bericht und die Schlussabrechnung zuhanden der Generalversammlung.
16.3 The General Meeting decides on the use of any surplus assets.	16.3 Die Generalversammlung entscheidet über die Verwendung eines allfälligen Aktivenüberschusses.

SOA

Zürich, 24 March 2015 / amended 29 March 2023







Katrin Blumberg	Wolfgang Wörnhard	Christian Messikommer
President	Minutes secretary	Minutes secretary

Statutes of 5 July 2009, amended by the SOA members' meeting on 24 March 2015 and 29 March 2023.

9